ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES DOCUMENTS "COM"

COM (83) 182

Vol. 1983/0049

Historical Archives of the European Commission

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

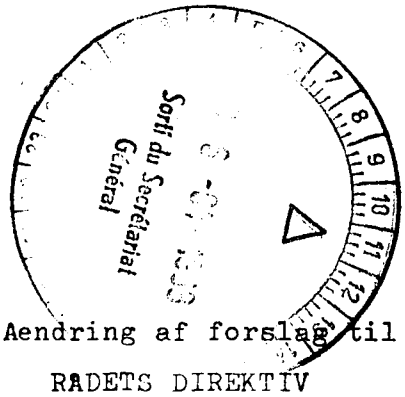
In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABI. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABI. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlusssachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(83) 182 endelig udg.

Bruxelles, den 30. marts 1983.



Aendring af forslag til

RÅDETS DIREKTIV

om forenkling af formaliterer og kontrol i forbindelse med godstransport mellem medlemsstaterne

(Forelagt Rådet af Kommissionen under anvendilse af artikel 149, andet afsnit, i EØF -traktaten)

KOM(83) 182 endelig udg.

Meddelelse til Rådet

Forklarende bemærkning

Kommissionen forelagde i april 1982[1] et forslag til Rådets direktiv om forenkling af formaliteter og kontrol i forbindelse med godstransport mellem medlemsstaterne. Europa-Parlamentet afgav udtalelse den 13. januar 1983[2]. Under hensyntagen til denne udtalelse har Kommissionen besluttet at ændre sit forslag, sådan som den er bemyndiget til i medfør af artikel 149 i EØF-traktaten.

Bemærkninger vedrørende de enkelte ændringer

Artikel 4

Denne tilføjelse er en yderligere forklaring til det, som Kommissionen har foreslået i artikel 4, stk. 2, i det oprindelige forslag. Det fastsættes, at Kommissionen på grundlag af oplysninger fra medlemsstaterne udarbejder et vademecum, som indeholder en kopi af de vigtigste nationale kontrolcertifikater samt en oversættelse til de øvrige officielle sprog. Et tilstrækkeligt antal eksemplarer af dette vademecum vil blive tilsendt medlemsstaterne, således at hvert toldsted har et eksemplar til rådighed.

Artikel 5

Ingen bemærkninger.

Artikel 6a

Ingen bemærkninger.

Artikel 9

Det har vist sig, at en nedsættelse af blandede udvalg på nationalt og lokalt plan sandsynligvis vil skabe for stive og for tunge rammer. Den nye udformning gør det muligt at nå samme mål og er baseret på princippet om, at en medlemsstat fakultativt kan rette henvendelse til en anden medlemsstat, idet Kommissionen forbeholdes rollen som mægler.

---

1) EFT nr. C 127 af 18.5.1982, s. 6.
2) EFT nr. C 42 af 14.2.1983, s. 62.

Ændringer, der skal indsættes

Artikel 1 Uændret

Artikel 2 Uændret

Artikel 3 Uændret

I artikel 4 indsættes som stk. 3:

"Kommissionen stiller den officielle oversættelse af alle disse dokumenter til rådighed for hver enkelt medlemsstat på den pågældende medlemsstats officielle sprog. Medlemsstaterne drager omsorg for, at tjenestemændene ved kontrolstederne disponerer over originaleksemplarer af de nationale kontroldokumenter samt en oversættelse heraf."

I artikel 5 affattes stk. 2 således:

"Der optages bilaterale kontakter mellem medlemsstaterne, eller de allerede eksisterende kontakter intensiveres med henblik på et passende samarbejde mellem de forskellige kontrollerende myndigheder på begge sider af de pågældende medlemsstaters fælles grænse."

Indsættes som artikel 6a:

"Medlemsstaterne drager omsorg for, at betalinger, der eventuelt forfalder ved grænseovergangen, kan foretages med checks, såsom eurocheques, eller lignende betalingsmidler eller i en anden medlemsstats valuta, såfremt der ikke er et vekselkontor åbent på det pågældende grænseovergangssted."

Artikel 9 affattes således:

En medlemsstat kan med henblik på at løse de vanskeligheder, der måtte opstå i forbindelse med kontrolforanstaltninger eller formaliteter i den i dette direktiv nævnte forstand, anmode om konsultationer med en anden medlemsstat. Såfremt de pågældende vanskeligheder ikke kan løses ved sådanne konsultationer, kan en medlemsstat underrette Kommissionen herom, således at denne kan forelægge de henstillinger, den finder nødvendige med henblik på en løsning af problemerne.